

*asahydraulik.com*

## ASA

**asa** desarrolla y produce intercambiadores de calor de alto rendimiento. Nuestra presencia en el mercado mundial y nuestra avanzada tecnología garantizan un precio competitivo y un producto de elevadas prestaciones.

El concepto de construcción modular de los intercambiadores **asa** se basa en una integración total del sistema hidráulico permitiendo soluciones para prácticamente todas las aplicaciones. Para profundizar en las ventajas técnicas de nuestros productos, por favor, consulte nuestra página Web [www.asahydraulik.com](http://www.asahydraulik.com).

**asa** trabaja en todas partes siguiendo el estándar mundial de calidad. Nuestro alto estándar de calidad está confirmado por la certificación de calidad DIN 9001 y por las auditorías de nuestros clientes.

**asa** sviluppa e produce scambiatori di calore di alto rendimento. La nostra presenza sui maggiori mercati mondiali e le nostre tecnologie avanzate garantiscono prezzi competitivi oltre un prodotto di elevate prestazioni.

Il concetto di costruzione modulare degli scambiatori **asa** si basa su una totale integrazione nel sistema idraulico permettendo soluzioni per quasi tutte le applicazioni. Per approfondire i vantaggi tecnologici dei nostri prodotti preghiamo di consultare il nostro sito [www.asahydraulik.com](http://www.asahydraulik.com).

**asa** opera in tutte le sue locazioni seguendo standard di qualità mondiali. Il nostro alto standard di qualità è documentabile dalla nostra certificazione per gestione qualità DIN EN 9001 e da regolari audit della nostra clientela.

### Información del producto:

El presente catálogo da una información generalizada de nuestros productos. En caso de necesitar información más específica, rogamos contacte con nuestros técnicos.

Las informaciones contenidas en este catálogo son solo básicas. **asa** no asume responsabilidad alguna por eventuales omisiones, errores o errores tipográficos del contenido de este catálogo. **asa** se reserva el derecho de modificar el producto o los componentes sin previo aviso. Intentamos mantener siempre nuestros datos técnicos actualizados, pero como consecuencia del continuo desarrollo técnico no podemos garantizar la exactitud de los datos.

### Informazione prodotto:

Il presente catalogo da un'informazione generalizzata dei nostri prodotti. Preghiamo di contattare un nostro tecnico per informazioni più specifiche.

Le informazioni contenute in questo catalogo sono intese solo come linee guida. **asa** non assume alcuna responsabilità per eventuali omissioni, errori o errori tipografici contenuti in questo catalogo. **asa** si riserva di modificare i prodotti o i loro componenti senza preavviso. Cerchiamo di mantenere i nostri dati tecnici sempre all'ultimo standard, ma a causa di continui sviluppi tecnici non possiamo garantire l'esattezza (come dimensioni e pesi) di quanto descritto nei cataloghi, cos' come errori di stampa.

## ÍNDICE / CONTENUTO

## PÁGINA / PAGINA

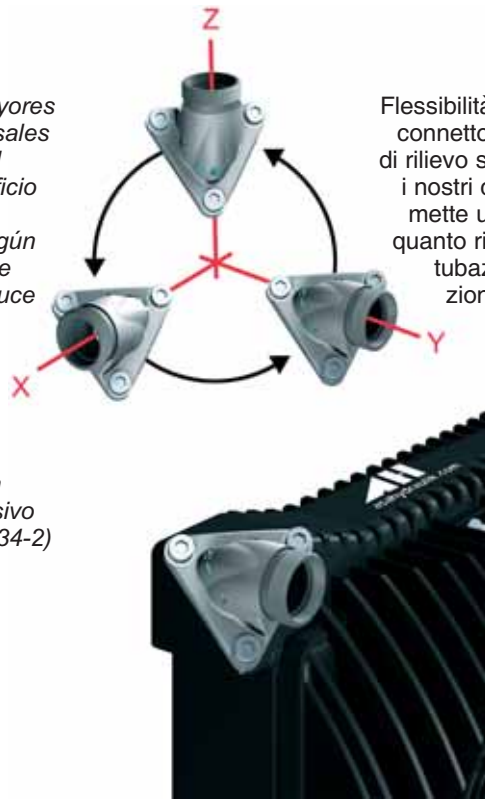
Ejemp. de utilización	Esempi di utilizzo	3
Conectores universales con	Connettore universale con	4-7
24° Racor	24° raccordo	4
37° Racor	37° raccordo autocartellante	5
Conector con rosca de inserción	Filetto femina	6
SAE 4 con brida de 4 agujeros	Flangia SAE a 4 fori	7
Combinaciones	Combinazioni	8
Unidad control temperatura 12V DC y 24V DC	Unità Controllo temperature 12V DC e 24V DC	9-10
12V DC    Datos Técnicos	12V DC    Dati tecnici	9-10
24V DC    Datos Técnicos	24V DC    Dati tecnici	9-10
Sensores de temperatura	Sensore temperatura	11
Sucursales	Filiali	12

## ASA UNIVERSAL CONNECTOR

La flexibilidad es una de nuestras mayores ventajas. Nuestros conectores universales *asa* tienen una gran importancia en el mercado y representan un gran beneficio para nuestros clientes. El sistema de conexión facilita muchas opciones según las dimensiones y direccionamiento de conexiones. El diseño optimizado reduce la pérdida de presión.

Además se reduce el número de puntos hermetizantes al no ser necesarios otros racores.

Los conectores universales *asa* están disponibles con 24° con anillo progresivo (DIN 2353), con racor de 37° (ISO 8434-2) con rosca BSP y UNF o con válvulas SAE -4 (ISO6162-1).



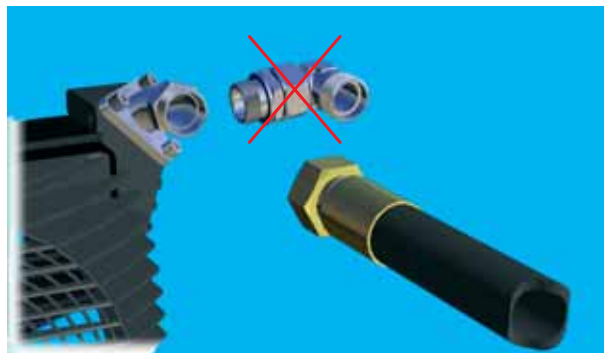
Flessibilità è uno dei nostri maggiori vantaggi. I nostri connettori universali hanno raggiunto una posizione di rilievo sul mercato e creano un valore aggiunto per i nostri clienti. Il nostro sistema di connessione permette una alta varietà di possibili combinazioni per quanto riguarda le dimensioni e la direzionalità delle tubazioni in entrata e uscita. La flusso ottimizzazione raggiunta contribuisce a ridurre la perdita di carico.

In aggiunta si riduce i punti di guarnizione per l'eliminazione della raccordatura.

I connettori universali *asa* sono disponibili con raccordo a 24° ad anello progressivo (DIN 2353), con raccordo autocartellante a 37° (ISO 8434-2), raccordi femmina filetti BSP o UNF o con flangia a 4 fori SAE (ISO 6162-1).

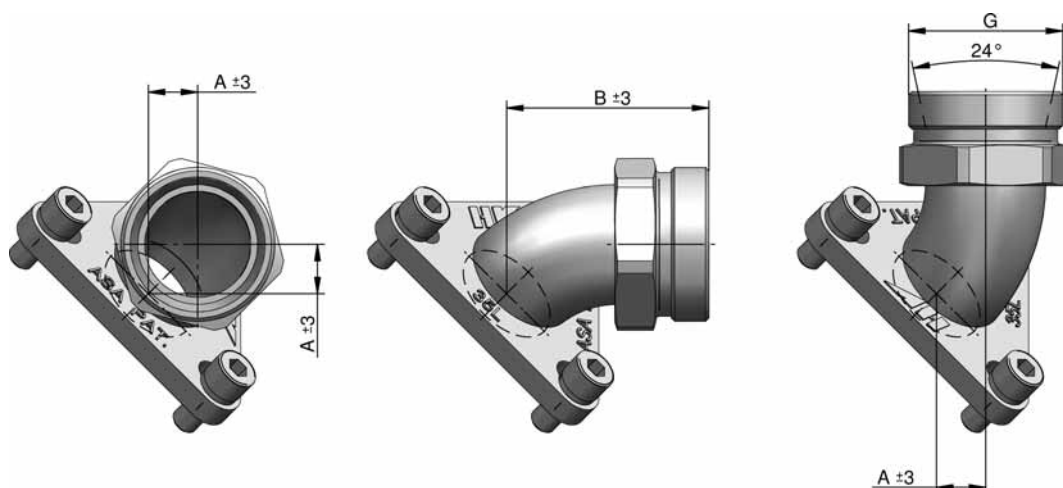
## APLICACIONES

## APPLICAZIONI



## ASA-Conector universal ASA-connettore universale

**Conexiones con racor de 24° (anillo progresivo – DIN 2353)**  
**Connettori con raccordo a 24° (anello progressivo – DIN 2353)**



Estándar / Standart

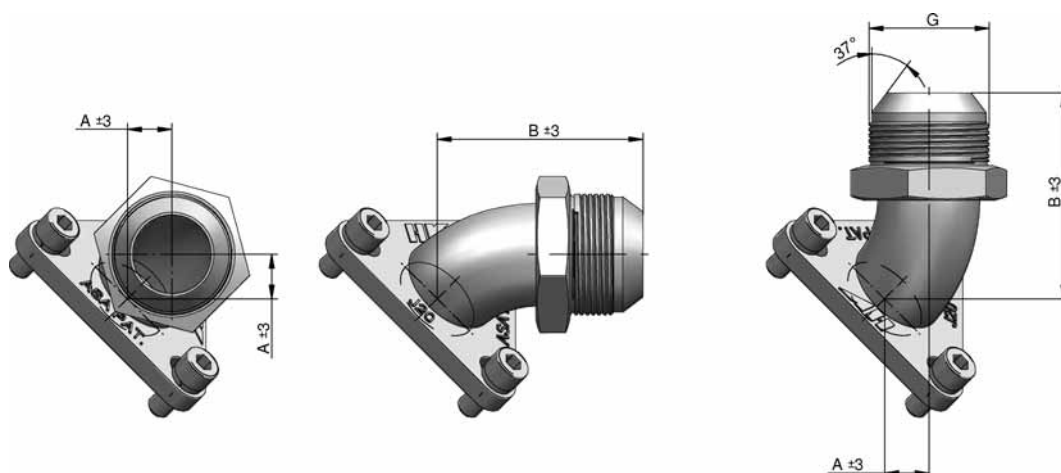
DATOS TÉCNICOS		DATI TECNICI				
Cód. Artículo	Descripción	A	B	G	Peso	Apto para los intercambiadores
codice articolo	descrizione	A	B	G	Peso	Adatto per scambiatore
		[mm]	[mm]		[kg]	
ILLZASA2528L	Connector ASA NG 25–28L	17	58	M36x2	0,35	ASA 0115
ILLZASA3235L	Connector ASA NG 32–35L	15	61	M45x2	0,42	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927
ILLZASA4042L	Connector ASA NG 40–42L	19	72	M52x2	0,59	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927

Por encargo / su richiesta

DATOS TÉCNICOS		DATI TECNICI				
Cód. Artículo	Descripción	A	B	G	Peso	Apto para los intercambiadores
codice articolo	descrizione	A	B	G	Peso	Adatto per scambiatore
		[mm]	[mm]		[kg]	
ILLZASA3228L	Connector ASA NG 32–28L	17	58	M36x2	0,46	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927
ILLZASA2542L1	Connector ASA NG 25–42L	17	58	M52x2	0,50	ASA 0115
ILLZASA3225S	Connector ASA NG 32–25S	17	65	M36x2	0,46	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927

## ASA-Conector universal ASA-Connettori universali

Conexiones con racor de 37° (ISO 8434-2)  
Connettori con raccordi autocartellanti a37° (ISO 8434-2)



Estándar / standard

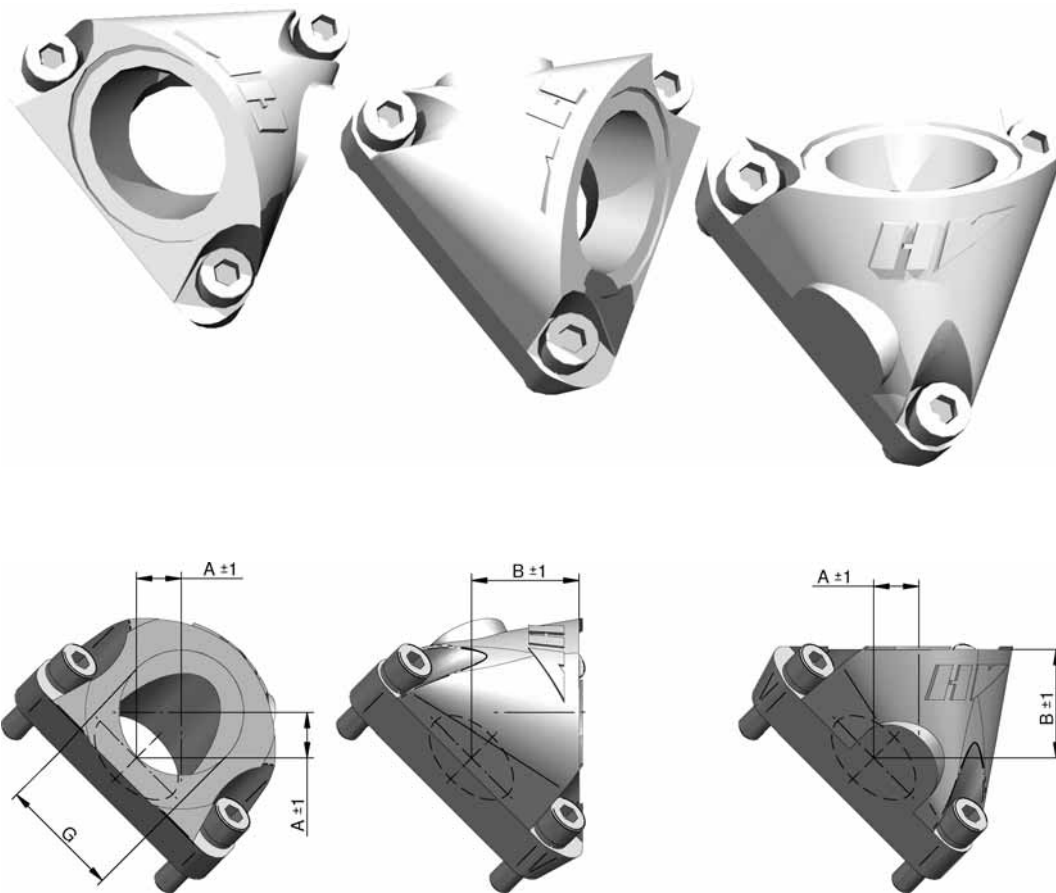
### DATOS TÉCNICOS

### DATI TECNICI

Cód. Artículo	Descripción	A	B	G	Peso	Apto para los intercambiadores
codice articolo	Descrizione	A	B	G	peso	Adatto per scambiatore
		[mm]	[mm]		[kg]	
ILLZASA25J16	Connector ASA NG 25 – JIC 1 5/16	17	67	1 5/16"	0,38	ASA 0115
ILLZASA32J16	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/16	19	68	1 5/16"	0,63	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927
ILLZASA32J20	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/8	15	71	1 5/8"	0,42	ASA 0115, ASA 0176
ILLZASA32J201	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/8	19	69	1 5/8"	0,64	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927
ILLZASA40J24	Connector ASA NG 40 – JIC 1 7/8	19	84	1 7/8"	0,66	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927

## ASA-Conector universal ASA-connettori universali

Conector con rosca de inserción  
Connettori con filetto femina



Estándar / standard

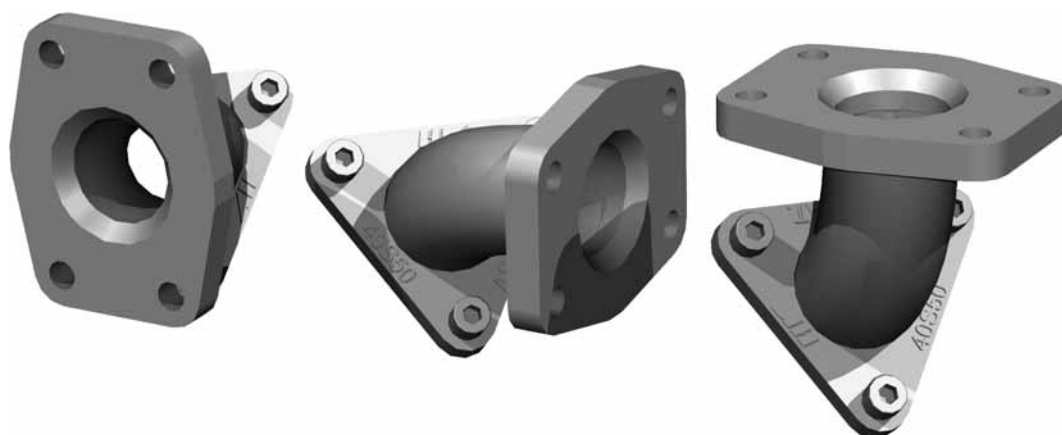
### DATOS TÉCNICOS

### DATI TECNICI

Cód. Artículo	Descripción	A	B	G	Peso	Apto para los intercambiadores
codice articolo	descrizione	A	B	G	peso	Adatto per scambiatore
		[mm]	[mm]		[kg]	
ILLZASA25G25	Connector ASA NG 25 – G 1"	18	31	G 1"	0,20	ASA 0115
ILLZASA25U16	Connector ASA NG 25 – 1 5/16" UN	18	31	1 5/16" UN	0,20	ASA 0115
ILLZASA32G32	Connector ASA NG 32 – G 1 1/4"	14	34	G 1 1/4"	0,29	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927
ILLZASA32U20	Connector ASA NG 32 – 1 5/8" UN	14	34	1 5/8" UNF	0,29	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927

## ASA-Conector universal ASA-connettori universali

Conector SAE 4 con brida de 4 agujeros (ISO 6162-1)  
Connettore con flangia a 4 fori SAE (SAE J518 / code 61)



Estándar / standard

### DATOS TÉCNICOS

### DATI TECNICI

Cód. Artículo	Descripción	A	B	G	Peso	Apto para los intercambiadores
codice articolo	descrizione	A	B	G	peso	Adatto per scambiatore
		[mm]	[mm]		[kg]	
ILLZASA40S50	Connector ASA NG 40 – SAE 2"	–	–	–	1,02	ASA 0176, ASA 0256, ASA 0367, ASA 0567, ASA 0927

## ASA-Conector Universal

### ASA-conettori universali

#### Combinaciones

#### Possibili combinazioni

ASA Conector universal		Tipo intercambiador Modello scambiatore					
Cód. Artículo codice articolo	Descripción descrizione	ASA 0115	ASA 0176	ASA 0256	ASA 0367	ASA 0567	ASA 0927
<i>Conector con racor de 24° (anillo progresivo – DIN 2353)</i> <i>Connettori con raccordo a 24° (anello progressivo – DIN 2353)</i>							
ILLZASA2528L	Connector ASA NG 25 – 28L	S	–	–	–	–	–
ILLZASA2542L1	Connector ASA NG 25 – 42L	O	–	–	–	–	–
ILLZASA3235L	Connector ASA NG 32 – 35L	Z	S	O	O	O	O
ILLZASA4042L	Connector ASA NG 40 – 42L	Z	O	S	S	S	S
ILLZASA3228L	Connector ASA NG 32 – 28L	–	A	A	A	A	A
ILLZASA3225S	Connector ASA NG 32 – 25S	–	A	A	A	A	A
<i>Conector con racor de 37° (ISO 8434-2)</i> <i>Connettori con raccordo autocartellante a 37° (ISO 8434-2)</i>							
ILLZASA25J16	Connector ASA NG 25 – JIC 1 5/16	O	–	–	–	–	–
ILLZASA32J16	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/16	–	O	O	O	O	O
ILLZASA32J20	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/8 (small o-ring)	O	O	–	–	–	–
ILLZASA32J201	Connector ASA NG 32 – JIC 1 5/8 (large o-ring)	–	O	O	O	O	O
ILLZASA40J24	Connector ASA NG 40 – JIC 1 7/8	Z	O	O	O	O	O
<i>Conector con rosca de inserción</i> <i>Connettori con filetto femina</i>							
ILLZASA25G25	Connector ASA NG 25 – G 1"	O	–	–	–	–	–
ILLZASA25U16	Connector ASA NG 25 – 1 5/16" UNF	O	–	–	–	–	–
ILLZASA32G32	Connector ASA NG 32 – G 1 1/4"	–	O	O	O	O	O
ILLZASA32U20	Connector ASA NG 32 – 1 5/8" UNF	–	O	O	O	O	O
<i>Conector SAE 4-con brida de 4 agujeros (ISO 6162-1)</i> <i>Connettori con flangia a 4 fori SAE (SAE J518 / code 61)</i>							
ILLZASA40S50	Connector ASA NG 40 – SAE 2"	Z	O	O	O	O	O

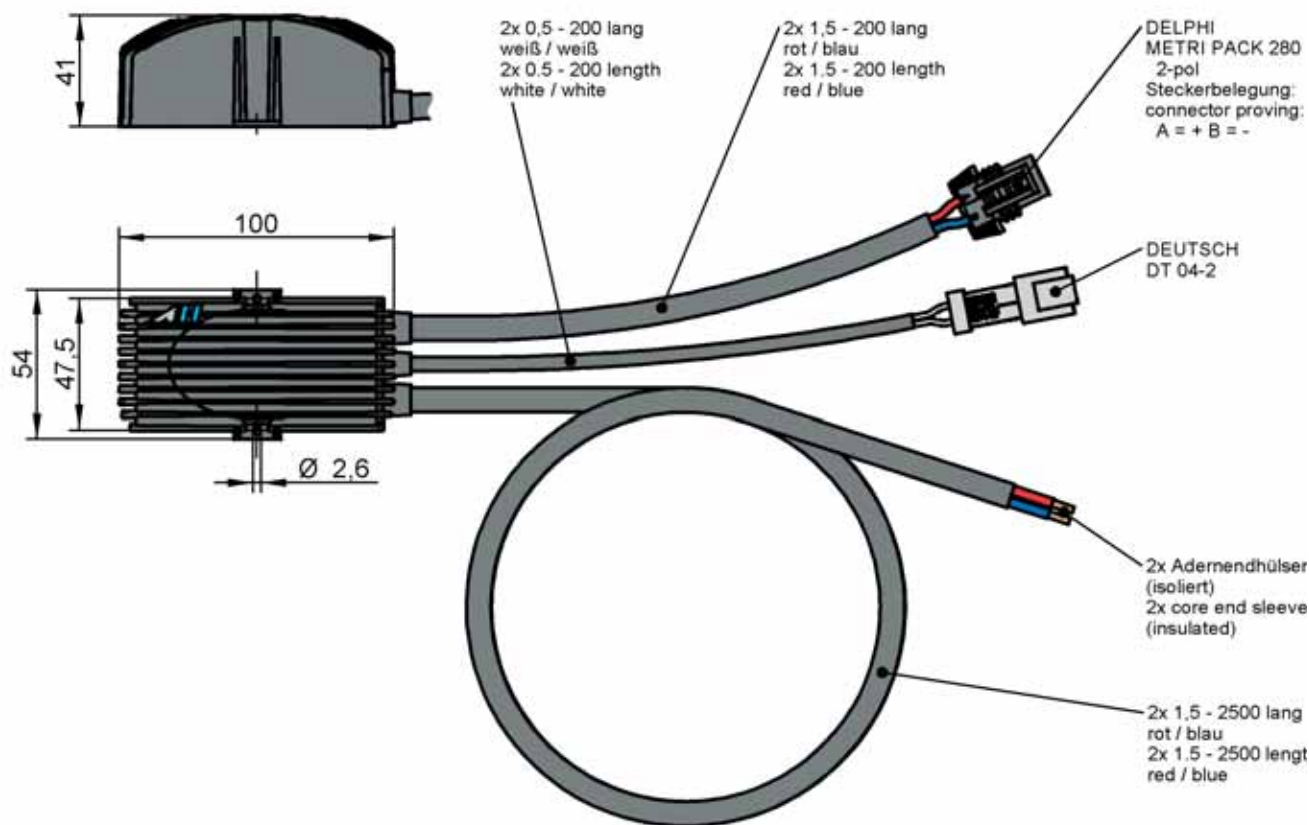
S . . . Configuración estándar  
 O . . . Posible opción  
 A . . . Por encargo

configurazione standard  
 optional  
 su richiesta

Z . . . Con placa adaptadora

possibile con piatto adattatore

## UNIDAD DE CONTROL DE TEMPERATURA 12V DC, 24V DC Unità controllo temperatura 12V 24V DC



### DATOS TÉCNICOS

### DATI TECNICI

Cód. Artículo	Descripción	Potencia máxima del motor del ventilador	Máximo consumo de corriente	Protección	Peso
codice articolo	Descrizione	potenza mass. motore ventola	assorbimento massimo	protezione	peso
		[W]	[A]		[kg]
ILLZTC12	Lüftersteuerung 12V DC	310	21	IP 67	0,32
ILLZTC24	Lüftersteuerung 24V DC	340	12	IP 67	0,32

#### Funcionamiento:

Suave puesta en marcha y control de las revoluciones del ventilador según temperatura.

El máximo consumo de energía en el arranque es aprox. 10% mayor que la corriente nominal del motor del ventilador.

La velocidad del ventilador está regulada a través de la temperatura del aceite mediante un sensor (ver accesorios).

Protección contra sobrecargas y polaridad  
Reacción retardada del arranque del ventilador para autoprotección.

#### Prestazioni:

Avviamento morbido e controllo giri ventola in base alla temperatura

Il massimo assorbimento di avviamento risulta essere 10% superiore al assorbimento nominale

La velocità della ventola dipende dalla temperatura olio è regolata tramite un sensore termico

Protezione sovraccarico e protezione polarità  
Ritardata attivazione ventola per auto-protezione

### Valores de control

Sensor de temperatura opcional  
(rango de regulación: 44–55°C (12V DC)  
44–56°C (24V DC)  
Art.Nr.: ILLZTT5067) o interruptor térmico  
(punto térmico: 47°C, Art.Nr.: ILLZTH4767)  
Clase de conector: conexión por enchufe DT 04-2  
(Fabrikat: Deutsch)

### Condiciones ambientales

Temperatura en zona de operatividad: –20 hasta +70°C (12V)  
–20 hasta +85°C (24V)  
IMPORTANTE: preveer suficiente ventilación  
Temperatura de almacenamiento: –60 hasta +110°C

### Conmutación

Max. consumo corriente del motor del ventilador:  
21A / 14,7V DC  
Tipo de conexión: Conector Metripack 280  
(Fabrikat: Delphi)

### Alimentación

12V DC (9V-15V)  
24V DC (18V-32V)  
Poner atención:  
Por los elevados flujos de corriente que se pueden crear (hasta 21A) hay que poner atención a una correcta conexión eléctrica

### Protección contra polaridad inversa

En caso de conexión a polaridad invertida, ILLZTC12 (12V DC) y ILLZTC24 (24V DC) son desactivados. Después de la correcta conexión los sensores son nuevamente activados.

### Protección contra sobrecarga

Si la tensión de entrada excede de 16,5V (12V DC) o 32V (24V DC) el ILLZTC12 (12V DC) o el ILLZTC24 (24V DC) se desconectan respectivamente para la protección del ventilador. Después de la bajada de tensión por debajo de 12V ó 24V se reconecta el control de temperatura.  
Fusible recomendado: 25A flink (12V DC)  
16A flink (24V DC)

### Poner atención:

Por los elevados flujos de corriente que se pueden crear (hasta 21A) hay que poner atención a una correcta conexión eléctrica

### Carcasa

Material: Polyamid  
Protección: IP 67  
Montaje: varias posibilidades de instalación

### Accesorios

Sensor de temperatura ILLZTT5067  
Control de temperatura ILLZTH4767  
Para evitar interferencias entre los diferentes componentes eléctricos del vehículo, **asa** recomienda generalmente conectar el circuito eléctrico por separado del circuito de control ya desde la batería.

### Valori di controllo

Optional sensore termico  
(zona di regolazione 44–55°C (12V DC)  
44–56°C (24V DC)  
codice articolo ILLZTT5067 o interruttore termico (tarato a 47°C, codice articolo ILLZTH4767)  
Connessione: a spina DT 04-2  
(tipo Deutsch)

### Condizioni ambientali

Zona di temperatura operative: –20 fino a +70°C (12V)  
–20 fino a +85°C (24V)  
IMPORTANTE: prevedere sufficiente areazione  
Zona temperature per magazzino: –60 bis +110°C

### Commutazione

Max. assorbimento motore ventola: 21A / 14,7V DC  
Connessione: a spina Metripack 280  
(tipo Delphi)

### Alimentazione

12V DC (9V-15V)  
24V DC (18V-32V)  
Prendere in considerazione:  
Fare attenzione alla corretta tensione d'alimentazione della ventola. Questo valore può differire dalla zona di tensione amessa dal sensore di temperatura

### Protezione polarità inversa

(in caso di erroneo collegamento a polarità inversa, ILLZTC12 (12V DC) e ILLZTC24 (24V DC) sono deattivati. Dopo la connessione a polarità corretta i sensori sono nuovamente attivati)

### Protezione sovraccarico

(se la tensione di alimentazione supera 16,5V (12V DC) o 32V (24V DC), il controllo ventola deattiva la ventola per proteggerla. Quando la tensione si abbassa ad un valore inferiore di 12V o 24V, il controllo ventola si riattiva automaticamente.  
Fusibile raccomandato: 25A veloce (12V DC)  
16A veloce (24V DC)

### Si prega di fare attenzione:

A causa dell'elevato flusso di corrente – fino 21A – si prega di provvedere ad un adeguato dimensionamento degli collegamenti elettrici (in caso di collegamenti avvitati si rammenta di stringerle sufficientemente)

### Scatola

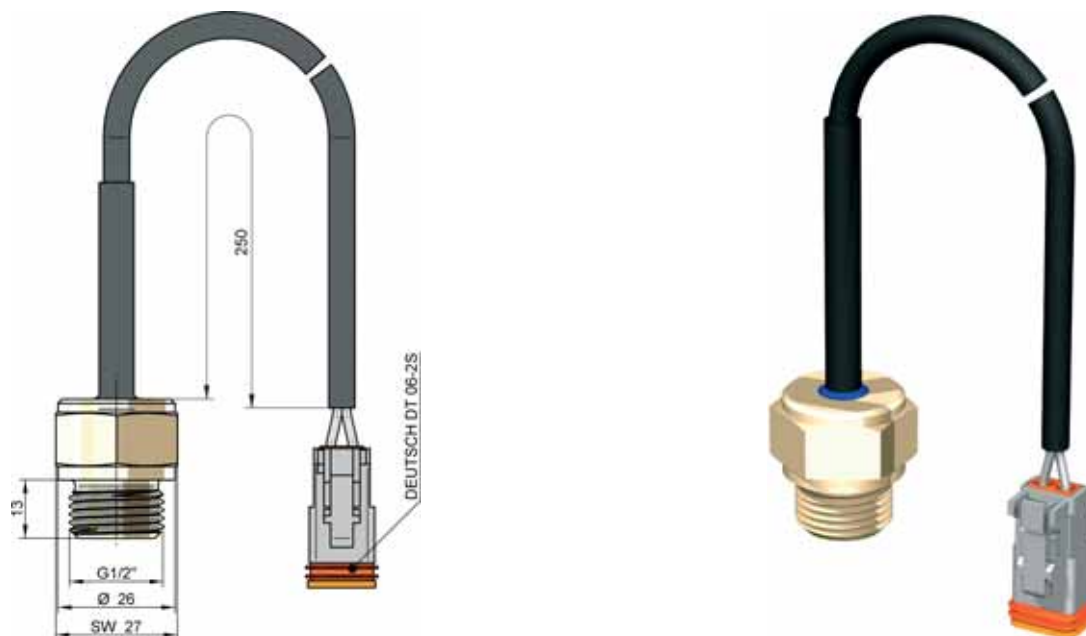
Materiale: poliammide  
Protezione: IP 67  
Posizione di montaggio: a piacere

### Accessori

Sensore temperatura ILLZTT5067  
Controllo temperatura ILLZTH4767  
Onde evitare interferenze tra i vari componenti elettrici del veicolo, **asa** raccomanda generalmente di connettere il circuito elettrico separatamente dal circuito di controllo già sin dalla batteria.

## SENSOR DE TEMPERATURA

### Sensore temperatura



#### DATOS TÉCNICOS

Cód. Artículo Descripción  
codice articolo descrizione

ILLZTT5067 Sensor de temperatura / Sensore temperatura G 1/2"

#### DATI TECNICI

Protección Peso  
protezione peso  
[kg]

IP 67 0,13

#### Funcionamiento:

La velocidad del ventilador es regulada dependiendo de la temperatura del aceite según las indicaciones del control de (Accesorios en pág. 9)

Usando el sensor en combinación con el control de temperatura la velocidad del ventilador es regulada continuamente en un intervalo de temperatura.

#### Valores de control

Tipo de conexión: enchufe DT 06-2  
(Fabrikat Deutsch)

#### Condiciones ambientales

Rango de temperatura del aceite: -20 hasta +100°C  
Temperatura de ambiente: -20 hasta +85°C  
Temperatura de almacenamiento: -60 hasta +110°C

#### Carcasa

Material: acero  
Protección: IP 67  
Montaje: varias posibilidades de instalación

#### Accesorios

Control de temperatura ILLZTC12/ILLZTC24

#### Funzionamento:

La velocità della ventola dipende dalla temperatura olio e viene regolata tramite un sensore termico (accessori a pag. 9)

Se utilizzato assieme al controllo temperatura ILLZTC24 si può regolare la velocità ventola gradualmente nella zona determinata.

#### Valori di controllo

Connessione: a spina DT 06-2  
(tipo Deutsch)

#### Condizioni ambientali

Zona di regolazione olio: -20 fino a +100°C  
Zona di regolazione ambientale: -20 fino a +85°C  
Zona di temperature magazzino: -60 fino a +110°C

#### Scatola

Materiale: ottone  
Protezione: IP 67  
Posizione di montaggio: a piacere

#### Accessori

Unità controllo temperatura ILLZTC12/ILLZTC24



**Austria**  
**asahydraulik GmbH**

Prager Strasse 280  
A-1210 Wien

Tel.: ++43/1/292 40 20  
Fax: ++43/1/292 40 70

[support@asahydraulik.com](mailto:support@asahydraulik.com)

**USA**  
**asahydraulik of America Inc.**

160 Meister Avenue 20 A  
Branchburg, New Jersey 08876

Tel.: ++1/908/541 15 00  
Fax: ++1/908/541 15 50

[sales@asahyd.com](mailto:sales@asahyd.com)

**Great Britain**  
**asahydraulik UK Ltd.**

Office Suite, Virginia House  
Church Street, Fladbury,  
Pershore  
Worcestershire WR10 2QB

Tel.: ++44/1386/86 16 02  
Fax: ++44/1386/86 16 03

[support@asahydraulik.com](mailto:support@asahydraulik.com)

**asahydraulik office:**

Australia  
China  
Czech Republic  
Denmark  
Finland  
France  
Germany  
Hungary  
India  
Israel

Italy  
Mexico  
Netherlands  
Norway  
Slovakia  
South Africa  
Spain  
Sweden  
Switzerland  
Turkey